



**CERC**  
*Baptism*

# ORDER OF CEREMONY

---

Songs 颂歌

Declaration of Purpose 宗旨声明

Explanation 解释

Baptism 洗礼

The Charge 责令

The Disciples' Prayer 门徒祷文

Prayers by the Church 教会的祷告

Prayer 祷告

The Elder Newly Addresses 长老劝勉新受洗者  
the Newly Baptized

# SONGS

---

## IT'S YOUR GRACE

### Verse 1:

You will save whom You will save  
We're the lost and helpless ones  
The rebels and the renegades  
Who spurned Your holy love  
You will save whom You will save  
Mercy will be magnified  
Everyone has gone astray  
And followed after lies  
But You have loved us and opened our eyes

### Chorus:

It's Your grace  
From beginning to the end  
It's Your grace  
We will never comprehend  
Why You drew the ones who ran from You  
What can we do but offer You praise?

# SONGS

---

## IT'S YOUR GRACE

### Verse 2:

You will save whom You will save  
We were captive to our wills  
And if our hearts had not been changed  
We'd flee Your mercy still  
You will save whom You will save  
Who can question what You do?  
You're the potter, we're the clay  
You can make us as You choose  
And there is no one who boasts before You

### Verse 3:

You will save whom You will save  
Yet the promised hope remains  
You will rescue anyone  
Who calls upon Your name  
You will save whom You will save  
Faithful love won't be denied  
Christ has overcome the grave  
And for our sins He died  
And when He comes back His glory will shine

# SONGS

---

## IN CHRIST ALONE

### Verse 1:

In Christ alone my hope is found  
He is my light, my strength, my song  
This cornerstone, this solid ground  
Firm through the fiercest drought and storm  
What heights of love, what depths of peace  
When fears are stilled, when strivings cease  
My comforter, my all in all  
Here in the love of Christ I stand

### Verse 2:

In Christ alone who took on flesh  
Fullness of God in helpless babe  
This gift of love and righteousness  
Scorned by the ones He came to save  
Till on that cross as Jesus died  
The wrath of God was satisfied  
For every sin on Him was laid  
Here in the death of Christ I live

# SONGS

---

## IN CHRIST ALONE

### **Verse 3:**

There in the ground His body lay  
Light of the world by darkness slain  
Then bursting forth in glorious day  
Up from the grave He rose again  
And as He stands in victory  
Sin's curse has lost its grip on me  
For I am His and He is mine  
Bought with the precious blood of Christ

### **Verse 4:**

No guilt in life, no fear in death  
This is the power of Christ in me  
From life's first cry to final breath  
Jesus commands my destiny  
No power of hell, no scheme of man  
Can ever pluck me from His hand  
Till He returns or calls me home  
Here in the power of Christ I'll stand

# SONGS

---

## I HAVE DECIDED TO FOLLOW JESUS

Verse 1:

I have decided to follow Jesus  
I have decided to follow Jesus  
I have decided to follow Jesus  
No turning back; no turning back.

Verse 2:

If no one joins me, still I will follow  
If no one joins me, still I will follow  
If no one joins me, still I will follow  
No turning back; no turning back.

Verse 3:

The cross before me, the world behind me  
The cross before me, the world behind me  
The cross before me, the world behind me  
No turning back, no turning back.

# SONGS

---

## JESUS THANK YOU

### **Verse 1:**

The mystery of the cross I cannot comprehend  
The agonies of Calvary  
You, the perfect Holy One, crushed Your Son  
Who drank the bitter cup reserved for me

### **Chorus:**

Your blood has washed away my sin  
Jesus, thank You  
The Father's wrath completely satisfied  
Jesus, thank You  
Once Your enemy, now seated at Your table  
Jesus, thank You

### **Verse 2:**

By Your perfect sacrifice I've been brought near  
Your enemy, you've made Your friend  
Pouring out the riches of Your glorious grace  
Your mercy and Your kindness know no end

---

# DECLARATION OF PURPOSE 宗旨声明

---

We are gathered here for the baptism of these candidates.

我们被聚集在这里是为了这些人的洗礼。

Baptism is the outward sign of an inward reality that God performs in us.

洗礼是神在我们里面工作的一个内在事实的外在记号。

Our Lord Jesus Christ suffered death on the cross and rose again from the dead for our salvation.

我们的主耶稣基督为了我们的救赎，曾在十字架上受死，并从死里复活。

Baptism is the outward sign of all that God does for us in Christ for our salvation.

洗礼是神为了我们的救赎，在基督里为我们所做的一切的外在记号。

It signifies our death and resurrection in the once for all death and resurrection of the Christ, Jesus.

它表明了在我们一次而永远的死与复里，我们的死与复活。

By His Spirit, His death is our death and the granting of the forgiveness of sins for his sake and His resurrected life is our resurrection to new life in the Spirit with Him.

借着他的灵——他的死是我们的死；——为他的缘故所赐下的罪得赦免及他复活的生命，是我们与他一同在圣灵里得新生命的复活。

Baptism signifies this reconciled relationship with God and so it also marks our putting off the old life and putting on a new life with the people of God under His rule by His Spirit in His Word.

洗礼表明了这个与神和好的关系，因此它也标志了我们脱去旧的生命，并且和神的子民一同在他借着他的灵在他话语里的统治下，穿上新的生命。

Baptism is a sign that we are no longer united to the world, but instead are united with Christ and with His people.

洗礼是一个记号，表明我们不再与世界联合，反之是与基督和与他的子民联合。

This is only possible because of God's independent initiative by His Spirit:

这一切唯有因着神借着他的灵独立的自主行动，才有可能发生。

# EXPLANATION 解释

Hear these words of our Lord Jesus Christ as recorded in the third chapter of John's gospel verses 1-8:

请听我们的主耶稣基督被记载在约翰福音第3章1-8节的这些话：

Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a member of the Jewish ruling council. He came to Jesus at night and said, "Rabbi, we know you are a teacher who has come from God. For no-one could perform the miraculous signs you are doing if God were not with him." In reply Jesus declared, "I tell you the truth, unless a man is born again, he cannot see the kingdom of God." "How can a man be born when he is old?" Nicodemus asked. "Surely he cannot enter a second time into his mother's womb to be born!" Jesus answered, "I tell you the truth, unless a man is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. Flesh gives birth to flesh, but the Spirit gives birth to spirit. You should not be surprised at my saying, 'You must be born again.' The wind blows wherever it pleases. You hear its sound, but you cannot tell where it comes from or where it is going. So it is with everyone born of the Spirit."

有一个法利赛人，名叫尼哥德慕，是犹太人的官长。他夜间来到耶稣那里，对他说：“拉比，我们知道你是从神那里来的教师，因为如果没有神同在，你所行的这些神迹，就没有人能行。”耶稣回答：“我实实在在告诉你，人若不重生，就不能见神的国。”尼哥德慕说：“人老了，怎能重生呢？难道他能再进母腹生出来吗？”耶稣回答：“我实实在在告诉你，人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。从肉身生的就是肉身，从灵生的就是灵。你不要因为我对你说‘你们必须重生’而感到希奇。风随意而吹，你听见它的响声，却不知道它从哪里来，往哪里去；凡从圣灵生的，也是这样。”

# EXPLANATION 解释

The Scriptures teach that all people are conceived and born with a sinful nature;

圣经教导我们，众人都是在罪中怀生的，生来就有罪性；

and you have heard in these words of our Saviour Christ

你也听到了我们的救主基督说，

that no-one can enter the kingdom of God unless he is born of the new birth given by God through His Holy Spirit.

若不是被神透过他的圣灵重生新生，没有人能进神的国。

Therefore I ask:

因此我问：

Do you renounce the devil and all his works,

你是否决意弃绝魔鬼和牠的一切作为、

the empty show and false values of the world

世界的虚张声势和错误价值观，

and the sinful desires of the flesh

以及肉体的私欲，

so that you will not follow nor be led by them?

以便你不会跟从它们或者被它们引领？

**Answer I renounce them all.**

**答：我决意弃绝。**

Do you believe and trust in God, the Father almighty, maker of heaven and earth,

你是否信赖全能的父，天地的创造者，

who loved the world so much that he sent his Son to die for us?

这位如此爱世人，甚至差派他的儿子为我们而死的神？

Do you believe and trust in his only Son Jesus Christ,

你是否信赖他的独生子，

who was crucified for our sins, rose from the dead

就是为我们的罪被钉死在十字架上，从死里复活，

and is the only way of salvation?

并且是唯一救赎之道的耶稣基督？

Do you believe and trust in his Holy Spirit,

你是否信赖他的圣灵，

who enables us to receive God's word, repent and believe the gospel?

就是使我们能够领受神的话语，悔改，并相信福音的那位？

**Answer I believe and trust in the one true God, Father, Son and Holy Spirit.**

**答：我信赖独一的真神，父、子和圣灵。**

# EXPLANATION 解释

People of God, I have examined the candidates

and found evidence of genuine new birth in their lives.

The sign of this new birth is baptism.

These who come to be baptized have affirmed their allegiance to Christ

and their rejection of all that displeases God

and their duty to fight against evil and to follow Christ.

Do you desire to be baptized in this faith?

**Answer That is my desire.**

Will you then keep God's holy will and commandments all the days of your life?

**Answer I will, with the help of God.**

Let us pray.

Merciful God, grant that the old Adam in this person may be continually put to death,

and that he may live the new life of being a new man in Christ. **Amen.**

Grant that the sinful desires of the flesh may die in him, and that all

things belonging to the Spirit may live and grow in him. **Amen.**

Grant that by faith in you who works out salvation in all of your people,

he may have power and strength to have victory

and to triumph over the devil, the world and the flesh.

**Amen.**

神的子民，我已经查问了这些受洗者，

并且在他们的生命里看到真切的新生命的印证。

这个新生的记号就是洗礼。

这些前来受洗的人已经宣认向基督效忠

并拒绝所有神不喜悦的事，

也会尽本分对抗罪恶并跟随基督。

你是否想要在这个信仰中受洗？

**答：这是我的想望。**

那你会一生的日子都遵守神的圣旨和诫命吗？

**答：在神的帮助下，我会。**

让我们一起祷告。

慈悲的神，恩准这人里面的旧亚当继续被治死，

让他能活出在基督里成为新造人的新生命。**阿们。**

恩准那些肉体的私欲在他里面死去，让所有

属灵的事物在他里面生长。**阿们。**

恩准透过对你这位在你所有子民里做成救恩的神的信心，

他能有力量和能力得胜利，

并战胜魔鬼、世界和肉体。**阿们。**

---

# EXPLANATION 解释

---

Almighty God, whose Son Jesus Christ shed blood for the forgiveness of our sins;

全能的神，就是他的圣子耶稣基督为赦罪洒血、

and commanded his disciples to go and teach all nations

并命令他的门徒们要去教导万民

baptizing them into the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: hear our prayers.

给他们施洗归入父子圣灵的名的，请听我们的祷告。

Grant that these candidates now to be baptized into your name, may receive the fullness of your grace and be numbered among your chosen and believing children,

恩准这些人现在受洗归入你的名，能领受你丰盛的恩典，并且在你所拣选并相信你的儿女中被数算。

Through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

奉耶稣基督我们主的名求，**阿们。**

---

# BAPTISM 洗礼

---

[Name], I baptize you into the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

[名字], 我为你施洗归入父子圣灵的名。**阿们。**

---

# THE CHARGE 责令

---

**We receive you into Christ's  
congregation**

我们接纳你加入基督的会众

**We pray that you will not be  
ashamed**

我们祈祷你不会羞于

**to confess the faith of Christ  
crucified,**

承认基督被钉的信仰，

**that you will fight bravely under his  
banner**

你会在他的锦旗下勇敢地

**against sin, the world and the devil**

与罪、世界和魔鬼争战，

**and that you will continue Christ's  
faithful soldier**

还有你会持续作基督忠心的士兵

**and servant to the end of your life.  
Amen.**

及仆人，直到你生命结束。阿们。

---

# THE DISCIPLES' PRAYER 门徒祷文

---

## **All say**

Our Father in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done,

on earth as it is in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those

who sin against us.

Lead us not into temptation

but deliver us from evil.

For yours is the kingdom, the power  
and the glory,

now and forever. Amen.

## **全体说**

我们在天上的父，

愿你的名被尊为圣，

愿你的国降临，

愿你的旨意成就

在地上，如同在天上一样。

我们每天所需的食物，求你今天赐给我们；

赦免我们的罪债，

好像我们饶恕了

得罪我们的人；

不要让我们陷入试探，

救我们脱离那恶者。

因为国度、权柄、荣耀，全是你的，

直到永远。阿们。

---

# PRAYERS BY THE CHURCH 教会的祷告

---



---

## PRAYER 祷告

---

We praise you, most merciful Father

我们赞美你，最慈悲的父神

that all whom you receive and adopt  
as your own

所有你接纳和收养为你儿女的，

are spiritually regenerate and made  
true members of your church:

都在灵里重生及成为你教会的真成员：

grant that this person, being buried  
and raised with Christ,

恩准这人，与基督一同被埋葬和被复活，

may have victory over sin, the world  
and the devil,

能胜过罪、世界和魔鬼，

that he may live a righteous life

让他能活出义的生命，

and that at the end he may inherit  
your eternal kingdom along with all  
your faithful people, through Jesus  
Christ our Lord. Amen.

以及最终能够和所有你忠心的子民一同承  
受你永恒的国度。  
奉耶稣基督我们主的名求，阿们。

# THE ELDER ADDRESSES THE NEWLY BAPTIZED

## 长老劝勉新受洗者

You have today solemnly promised in the presence of this congregation and your chosen witnesses

that you will follow Christ.

It is your duty to trust in him,

to daily follow his example

and to be a faithful and loyal member of his family, the church.

Read and study God's word,

so that you may grow in faith and repentance.

Remember Christ's death for us

and the resurrection by which we may live the new life.

The grace of our Lord Jesus Christ,

and the love of God,

and the fellowship of the Holy Spirit,

be with us all evermore. **Amen.**

你今天已经在这群会众和你选择的见证人面前，庄严地承诺

你会跟随基督。

你的本分是要依靠他，

每天跟从他的样式，

以及成为他天家里——教会一个信实和忠心的成员。

研读神的话语，

以便你能够在信心和悔改上成长。

记住基督为我们受的死，

以及让我们能够有新生命的复活。

我们主耶稣基督的恩惠，

神的慈爱，

圣灵的契通，

与我们众人同在直到永远。阿们。

CERC, 2022 All rights reserved.  
No part of this book may be reproduced in any  
form without the written permission from  
Christ Evangelical Reformed Church.  
Email: [info@cerc.com.my](mailto:info@cerc.com.my)



Find us at

📍 10, Jalan PJS 7/3a, Bandar Sunway, 47500 Petaling Jaya, Selangor

🏛️ Christ Evangelical Reformed Church (CERC-Central)

🌐 [cerc.com.my](http://cerc.com.my)

📱 [f](#) [@](#) [t](#) [v](#) [cercmalaysia](#)